

---

**PRISMA  
GROOT WOORDENBOEK**

# **Nederlands-Frans**

Francine Melka  
redactie Prisma

## Voorwoord en verantwoording

Voor u ligt de eerste editie van het Prisma Groot woordenboek Nederlands-Frans.

De reeks Prisma Groot is het vervolg op de befaamde reeks Prisma Handwoordenboeken, en is familie van de bekende schoolwoordenboeken in pocketformaat. De reeks Groot is gemaakt voor mensen die de hedendaagse moderne talen op hoger niveau willen begrijpen en gebruiken, of dat nu op school of bij studie is, op het werk of thuis.

Bedoeld voor een Nederlandstalig publiek kan het deel Nederlands-Frans vooral worden gezien als productiewoordenboek, waarmee de gebruiker goed Frans kan produceren.

In de bewerking voor deze editie stonden de volgende punten centraal:

- een zo actueel mogelijk trefwoordenbestand; verouderde, onjuiste trefwoorden werden verwijderd.
- een flink aantal termen uit het zakelijk en juridisch jargon zijn toegevoegd, evenals actuele termen rond (sociale) media, milieu en duurzaamheid.
- de betekenisprofielen zijn modern en helder.
- de grote hoeveelheid gebruiksvoorbeelden; alle semantische bijzonderheden en toepassingen van de woorden worden in vele duidelijke voorbeelden geïllustreerd; de voorbeelden zijn geplaatst onder de betreffende betekenis van het trefwoord.
- de context waarbinnen een woord of voorbeeld gebruikt kan worden: daartoe zijn er veel stijllabels gebruikt om aan te geven of een woord of voorbeeld formeel of informeel is, ouderwets of ironisch of beledigend enz.
- ook wordt aangegeven in welk deel van de wereld een woord of voorbeeld gangbaar Frans is door toevoeging van de labels BelgFr., Can., Zwit., of Fr. enz.
- het gebruiksgemak: tientallen handige kaderteksten door het hele boek heen geven taaltips of behandelen een wetenswaardig taalfeit. Veel zg. valse vrienden worden ontmaskerd.

In deze uitgave werd geen grammatica toegevoegd. Graag brengen wij twee relevante uitgaven onder uw aandacht: Prisma Basisgrammatica Frans en Prisma Grammatica Frans. Meer informatie vindt u op [www.prisma.nl](http://www.prisma.nl), waar u deze uitgaven ook kunt bestellen.

Het team van auteurs en redacteurs bestond uit moedertaalsprekers van het Frans en van het Nederlands. Een moedertaalspreker heeft telkens de hoofdrol gekregen in de keuze, beoordeling en redactie van de trefwoorden in zijn moedertaal.

## Over de auteur

Francine Melka is Française en woont al decennia in Nederland. Zij heeft haar master gehaald aan de Sorbonne, en is vervolgens gepromoveerd aan de Universiteit van Utrecht. Jaren heeft zij gewerkt als universitair docent en onderzoeker in de taalkunde, o.a. in de VS, bij de KUL in België, aan de Hogeschool van Tilburg (Fontys) en aan de Universiteit van Utrecht. Haar specialismen zijn lexicologie, lexicografie en vertalen.

Bijzondere dank gaat uit naar Daniel Lemaire, beëdigd vertaler te Hilversum. Van zijn opmerkingen bij de eerste editie van Nederlands-Frans is met graagte gebruikgemaakt.

## Lijst van tekens en afkortingen

&	enzovoort; en	elek.	elektrotechniek
→	zie:	euf.	eufemisme
*	begin gebruiksvoorbeeldzin	fig.	figuurlijk
/	scheidt woord(groep)en die onderling verwisselbaar zijn	filos.	filosofie
[...]	grammaticalia	fin.	financiële wereld
~	vervanging van het trefwoord	form.	formeel
<...>	nadere specificering van vertaling	fotogr.	fotografie
②	betekenisnummer	Fr.	Frans, in Frankrijk
I, II, etc.	aanduiding van woordsoort	<i>fut</i>	Futur, toekomstige tijd
▼	begin idioomvoorbeeldzin	GB	Groot-Brittannië
☆	geen liaison en geen élisieon ongeveer hetzelfde	geb wijs	gebiedende wijs
±	aanwijzend voornaamwoord	gesch.	geschiedenis
<i>aanw vnw</i>	aardrijkskunde	handw.	handwerken
aardk.	achtervoegsel	herald.	heraldiek, wapenkunde
<i>achterv</i>	administratie	<i>hulpww</i>	hulpwerkwoord
admin.	afkorting	humor.	humoristisch
<i>afk</i>	agrarisische term	iem.	iemands
agrar.	(in het) algemeen	<i>inf.</i>	infinitief
alg.	anatomie	inform.	informeel
anat.	antropologie	iron.	ironisch
antropol.	Arabisch	jeugd.	jeugdtaal
Arab.	architectuur	jur.	juridisch
arch.	archeologie	kaartsp.	kaartspelen
archeol.	astrologie	kindert.	kindertaal
astrol.	autosport	<i>koppelww</i>	koppelwerkwoord
autosp.	audiovisueel	Lat.	Latijn
a-v	Belgisch Nederlands, in België	lett.	letterlijk
Belg.	Belgisch Frans	letterk.	letterkunde
BelgFr.	bergspport	<i>lidw</i>	lidwoord
bergsp.	betrekkelijk voornaamwoord	lucht.	luchtvaart
<i>betr vnw</i>	beursterm	<i>m</i>	mannelijk
beurs	bezzittelijk voornaamwoord	mark.	marketing
<i>bez vnw</i>	bijbelse term, uitdrukking	med.	medische term
Bijbel	bijwoord	<i>mv.</i>	meervoud
<i>bw</i>	biochemica	meteor.	meteorologie
biochem.	biologie	mil.	militaire term
biol.	bijvoeglijk naamwoord	min.	minachtend
<i>bn</i>	business, zakenwereld	motorsp.	motorsport
bus.	Canadees Frans, vooral in Canada	muz.	muziek
Can.	Chinees, in China	<i>m-v</i>	mannelijk of vrouwelijk
Chin.	communicatie	myth.	mythologie
comm.	computerterm	natk.	natuurkunde
comp.	culinair	N-Fr.	in het noorden van Frankrijk
culin.	demografie	o&w	onderwijs & wetenschappen
demogr.	dialect	<i>o.t.t.</i>	onvoltooid tegenwoordige tijd
dial.	dichterlijk	<i>o.v.t.</i>	onvoltooid verleden tijd
dicht.	dierkunde	omschr.	omschrijvend
dierk.	drukkunst	<i>onbep vnw</i>	onbepaald voornaamwoord
drukk.	duurzaamheid	<i>onov ww</i>	onovergankelijk werkwoord
duurz.	economie	<i>onver.</i>	onveranderlijk, onverbuigbaar
econ.		oud.	ouderwets
		<i>ov ww</i>	overgankelijk werkwoord
		paardensp.	paardensport
		<i>pers vnw</i>	persoonlijk voornaamwoord
		plantk.	plantkunde

---

pol.	politieke term
psych.	psychologie
r.-k.	rooms-katholiek
reg.	regionaal
rel.	religie
ruimte <span>v</span> .	ruimtevaart
<i>samentr</i>	samentrekking
scheep <span>v</span> .	scheepvaart, marine
scheik.	scheikunde
schilder <span>k</span> .	schilderkunst
sociol.	sociologie
spoor <span>w</span> .	spoorwegen
sterren <span>k</span> .	sterrenkunde
stieren <span>v</span> .	stierenvechten
straatt.	straattaal
<i>subj.</i>	subjonctif
taalk.	taalkunde
tandheel <span>k</span> .	tandheelkunde
techn.	technische term
<i>telw</i>	telwoord
ton.	toneel
transp.	transport
<i>tussenw</i>	tussenwerpsel
univ.	universiteit
USA	Amerikaans, in de VS
<i>v</i>	vrouwelijk
<i>v.</i>	van
<i>v.d.</i>	van de
<i>v.e.</i>	van een
<i>viss.</i>	visserij
<i>vnw</i>	voornaamwoord
<i>voegw</i>	voegwoord
voet <span>b</span> .	voetbal
volken <span>k</span> .	volkenkunde
volt. deel <span>w</span> .	voltooid deelwoord
<i>voorv</i>	voorvoegsel
vulg.	vulgair
<i>vz</i>	voorzetsel
<i>wkd</i>	wederkerend
wielers <span>p</span> .	wielersport
wisk.	wiskunde
<i>ww</i>	werkwoord
<i>www</i>	internet
ZA	Afrikaans, Zuid-Afrika
<i>znw</i>	zelfstandig naamwoord
Zwit.	vooral in Zwitserland

**bastaard** *de (m)* [mv: -en, -s] ① *onecht kind* bâtard  
m ② *biol. hybride* m

**basterdsuiker**, **bastaardsuiker** *de (m)* *sucre m* brun

**bastion** *het* (mv: -s) bastion m

**basviool** *de (v)* (mv: -violon) muz. basse v de viole,  
violoncelle m

**bat** *het* [mv: -s] ① *bij tafeltennis* raquette v (de ping-  
pong) ② *bij cricket* batte v (de cricket)

**bataljon** *het* [mv: -s] bataillon m

**batch** *de (m)* comp. traitement m par lot, lot m

**bate** *de (v)* ↻ **baat**

**baten** *ov ww* [baatte, h. gebaat] servir à qc, profiter à  
qn / qc, être utile à qn / qc ★ *niets* ~ ne servir à rien  
★ *het mocht niet* ~ c'était en vain ★ *niets* ~ ne servir  
à rien ★ *daar is ons land door gebaat* cela profite  
à notre pays ★ *daar ben je niet mee gebaat* cela ne  
t'avance à rien / pas à grand chose ★ *baat het niet*,  
*het schaad* ook niet on ne risque rien d'essayer

**batterij** *de (v)* [mv: -en] ① (mil.) batterie v ② *elek.*  
pile v ★ *op ~en werken* marcher sur piles ③ *grote*  
*hoeveelheid* batterie v ★ ~ flessen une série de  
bouteilles

trefwoorden en eventuele varianten zijn vet  
gedrukt

grammaticalia staan tussen [...]

pijltjes verwijzen naar een ander trefwoord

onderstreepte labels geven stilistische of  
dialectale informatie

duidelijke betekenisordering met cijfers in  
zwarte bolletjes

### batterij

Als de batterij van je zaklantaarn leeg is, moet je  
in het Frans niet vragen om een nieuwe 'batterij'.  
Het Franse woord voor het kleine staafje dat voor de  
stroom zorgt, is **une pile**.

kaderteksten met wetenswaardigheden over  
betekenis, stijl en grammatica

**b.b.h.h.** *afk.* in *advertenties* [bezigheden buitenshuis  
hebbende] ayant ses occupations à l'extérieur, hors  
de la maison, pris toute la journée

**BBQ** *afk.* [barbecue] BBQ m

**b.d.** *afk.* [buiten dienst] hors service

**beambte** *de* [mv: -n] employé m, préposé m

**beangstigen** *ov ww* [beangstigde, h. beangstigd]  
effrayer, inquiéter, alarmer

**beantwoorden** ① *ov ww* [beantwoordde, h.

*beantwoord*] répondre (à) ★ *een vraag / een*

*brief* ~ répondre à une question / à une lettre ★  
*iemands liefde* ~ répondre à l'affection de qn II

*onov ww* correspondre à qc ★ *aan de beschrijving*

~ correspondre à une description ★ *aan het doel*

~ satisfaire à l'objectif, remplir le but ★ *aan de*

*vereisten* ~ satisfaire aux exigences de qn

romeinse cijfers markeren het begin van een  
nieuwe woordsoort

tildes vervangen de vorm van het trefwoord

gebruiksvoorbeelden in cursief en  
voorafgegaan door een sterretje

## 0-9

- 1 aprilgrap** *de (v)* [mv: -pen] poisson *m* d'avril  
**1 uurservice** *de (m)* service *m* minute  
**4wd** *de (m)* [mv: 's] *fourwheeldrive* quatre-quatre *m/v*  
 [mv: id.]  
**5 eurobiljet** *het* [mv: -ten] billet *m* de cinq euros  
**06-nummer** *het* [mv: -s] numéro *m* de portable  
**8-uurjournaal** *het* [mv: -s] journal *m* télévisé de 8 heures, JT *m* de 8 heures  
**24 uurseconomie** *de (v)* [mv: -mieën] econ.  
 économie *v* de 24h/24  
**65+er** *de (m)* [mv: -s] personne *v* du troisième âge

## A

- a de (v)** [mv: 's] ❶ *letter a m* ★ *wie ~ zegt moet ook b zeggen* quand on a commencé, il faut continuer; quand le vin est tiré, il faut le boire ★ *van ~ tot z doorlezen* lire d'un bout à l'autre ★ *hij heeft mij alles van ~ tot z verteld* il m'a tout raconté ★ *van ~ tot z verzonnen* inventé de toutes pièces ❷ mu. *la m* à *vz* à ★ *over 4 ~ 5 weken* dans 4 ou 5 semaines ★ *tien ~ vijftien* entre dix et quinze, de dix à quinze ★ *à 5 euro per stuk* (à) cinq euros la pièce ★ *à contant* (au) comptant  
**A4'tje** *het* [mv: -s] ★ *één ~* une feuille A-4 ★ *een scriptie van 20 A4'tjes* un mémoire de 20 pages environ  
**aagje** *het* [mv: -s] ★ *een nieuwsgierig ~* une petite curieuse, une fouineuse  
**aai** *de (m)* [mv: -en] caresse *v*  
**aaïen** *ov ww* [aaïde, h. geaaïd] caresser, flatter ★ *iemand over 't hoofd ~* caresser la tête de qn, fig. flatter qn  
**aak I** *de* [mv: aken] scheepv. chaland *m*, <groot> péniche *v* II *de (m)* [mv: aken] plantk. érable champêtre *m*  
**aal I** *de (m)* [mv: alen] vis anguille *v* ★ *hij is zo glad als een ~* il glisse entre les doigts, il est malin II *de (v)*, **aalt** *mest* purin *m*  
**aalbes** *de (v)* [mv: -sen] groseille *v*  
**aalglad** *bn* fig. rusé comme un renard  
**aalmoes** *de (v)* [mv: -moezen] aumône *v* ★ *aalmoezen geven, een ~ geven* faire l'aumône ★ *een ~ vragen* demander l'aumône ★ *een ~, alstublieft!* la charité, s'il vous plaît!  
**aalmoezener** *de (m)* [mv: -s] aumônier *m*  
**aalscholver** *de (m)* [mv: -s] cormoran *m*  
**aaltje** *het* [mv: -s] draadworm anguillule *v*  
**aambeeld** *het* [mv: -en] *ook gehoorbeentje* enclume *v* ★ *steeds op hetzelfde ~ hameren* ressasser qc, revenir toujours sur les mêmes choses  
**aambeien** *de* [mv] hémorroïdes *v mv*  
**aan I** *vz* ❶ *meew. voorw.* à <qn &> ★ *het is ~ hem* c'est son tour ★ *het is ~ hem om dat te zeggen* c'est à lui de le dire ★ *het is niet ~ mij om dat te zeggen* ce n'est pas à moi de le dire, il ne m'appartient pas de le dire ❷ *vast tegen, dicht bij* à, contre <un mur>, sur <la mer, la rue &>, au bord du <chemin, de la mer>, sur <la croix> ★ *Asnières ~ de Seine* Asnières-sur-Seine ★ *een kamer ~ de straat* une chambre (donnant) sur la rue ★ *bumper ~ bumper* pare-chocs contre pare-chocs ★ *de slag ~ de Marne* la bataille de la Marne ★ *twee ~ twee* deux par deux ❸ *bestaande uit* dans, en ★ *50 euro ~ dubbeltjes* cinquante euros en pièces de dix centimes ★ *voor 500 euro ~ kleding kopen* acheter pour cinq cents euros de vêtements ★ *50 man ~ doden* cinquante hommes de tués ★ *rijk ~ mineralen* riche en minéraux ❹ *richting* à <terre> ★ *het schip is bijna ~ land* le bateau va bientôt

aborder / arriver au port ⑤ *oorzaak* <mourir> de <fièvre, de chagrin &> ⑥ *voortgang* en train de, <à lire &>, occupé à <un travail> ★ *ze zijn ~ het schrijven* ils sont en train d'écrire, ils écrivent ★ *zij is ~ het koken* elle fait la cuisine ★ *dat is ~ het toe- (af) nemen* cela va augmentant / diminuant ▼ ~ *iets toe zijn* être prêt à faire qc ▼ *er niet ~ willen* ne pas être prêt à faire qc || *bw* ① *v. kleding* ★ *hij heeft zijn jas* ~ il a son manteau sur lui ★ *je jas aan!* mets ton manteau!, enfile ta veste! ② *v. vuur, licht* & ★ *het licht is ~* la lumière est allumée, la lumière brûle ★ *~/ uit* <v. machine> marche / arrêt ③ *v. boot, trein* & ★ *~ zijn* <aangekomen> être arrivé ④ *v. kracht* <v. bewind> être au pouvoir ⑤ *beginnen* <v. bijeenkomsten> commencer, débiter ⑥ *viriendschap, liefde* commencer une relation ★ *het is erg ~ tussen hen* ils sont très liés, ils s'aiment bien ★ *het is weer ~ tussen hen* ils se sont remis ensemble ▼ *er is niets ~ <doodeenvoudig>* ce n'est pas plus difficile / malin que cela, c'est simple comme bonjour, ce n'est pas le diable, <zonder smaak> c'est bien fade, c'est plat, <niet boeiend> ce n'est pas très intéressant ▼ *daar is iets van* ~ il y a du vrai dans ce que vous dites ▼ *er is niets van* ~ il n'y a pas un mot de vrai, il n'en est rien ▼ *dat is maar net aan!* c'est tout juste!

**aanbakken** *onov ww* [bakte aan, is aangebakken] attacher, <voedsel> brûler

**aanbeeld** *het [mv: -en]* → **aambeeld**

**aanbelanden** *onov ww* [belandde aan, is aanbeland] atterrir, arriver ★ *fig. dan zijn we nu aanbeland bij het volgende hoofdstuk* nous sommes donc arrivés au chapitre suivant

**aanbellen** *onov ww* [belde aan, h. aangebeld] sonner <à la porte>

**aanbesteden** *ov ww* [besteedde aan, h. aanbesteed] mettre en adjudication ★ *een werk ~ adjudger* un marché

**aanbesteding** *de (v) [mv: -en]* adjudication v ★ ~ *bij inschrijving* l'adjudication par soumission ★ *bij openbare (onderhandse)* ~ lors d'une adjudication publique, ouverte ★ *bij* ~ par voie d'adjudication

**aanbetalen** *ov ww* [betaalde aan, h. aanbetaald] payer / verser un premier acompte

**aanbetaling** *de (v) [mv: -en]* premier acompte m, versement m initial ★ *een ~ doen* donner / verser un acompte

**aanbevelen** *ov ww* [beval aan, h. aanbevolen] recommander qc à qn ★ *dat is wel aan te bevelen* cela est à recommander, je / on vous le recommande ★ *zijn ziel aan God* ~ se recommander à Dieu

**aanbevelenswaardig** *bn* à conseiller, <vaak bij ontkenning> recommandable ★ *niet ~* peu recommandable ★ *het is ~ om ...* il est recommandable de ...

**aanbeveling** *de (v) [mv: -en]* ① recommandation v ★ *op ~ van...* sur la recommandation de qn ★ *kennis*

*van Frans strekt tot* ~ connaissance du français demandée / appréciée ★ *het verdient ~* il est / serait recommandé de faire qc ② *voordracht* proposition v, liste (de candidats, de présentation)

**aanbevelingsbrief** *de (m) [mv: -brieven]* lettre v de recommandation

**aanbevolen** *bn* recommandé

**aanbiddeijk** *bn* adorable

**aanbidden** *ov ww* [aanbad, h. aanbeden en bad aan, h. aangebeden] adorer, vénérer qn / qc

**aanbidder** *de (m) [mv: -s]* admirateur m, admiratrice v, adorateur m, adoratrice v, humor, soupirant m ★ *een stille ~* un adorateur secret

**aanbidding** *de (v) [mv: -en]* adoration v ★ *in ~ naar iem. opkijken* regarder qn avec adoration, être en adoration devant qn

**aangebieden** I *ov ww* [bood aan, h. aangeboden] ① *geven* offrir <ses services &>, présenter <des avantages, ses respects, ses vœux &> ★ *zijn excuses* ~ présenter ses excuses à qn ★ *te koop* ~ mettre qc en vente ② déposer <une dépêche au guichet> II *wkd ww* [bood aan, h. aangeboden] *personen, gelegenheid* s'offrir, se présenter ★ *wij moeten afwachten tot zich een goede gelegenheid aanbiedt* il faudra qu'une bonne occasion se présente ★ *zich ~ iets te doen* s'offrir à faire qc ★ *zich ~ als...* se proposer comme...

**aanbieder** *de (m) [mv: -s]* ① qui offre, qui présente ② *handel* présentateur m, présentatrice v **aanbieding** *de (v) [mv: -en]* ① *aanbod* offre v ② bus, promotion v, vente v promotionnelle ★ *in de ~* en promotion

**aanbinden** *ov ww* [bond aan, h. aangebonden] lier, attacher ★ *de schaatsen* ~ mettre ses patins ★ *de strijd ~ met iem.* déclarer la guerre à qn

**aanblazen** *ov ww* [blies aan, h. aangeblazen] ① *v. vuur* souffler <sur le feu>, ranimer <le feu> ② *fig. aanwakkeren* souffler, exciter, attiser <les passions> ★ *de hartstochten* ~ embraser les ardeurs

**aanblijven** *onov ww* [bleef aan, is aangebleven] ① *in betrekking* demeurer en fonction(s), pol. rester au pouvoir ② *v. vuur* ne pas s'éteindre ★ *het licht blijft aan* la lumière reste allumée

**aanblik** *de (m)* aspect m, mine v, vue v, spectacle m ★ *bij de eerste ~* à première vue, de prime abord ★ *een keurige ~ bieden* offrir un aspect soigné

**aanbod** *het [mv: aanbiedingen]* offre v ★ *een ~ doen* faire une offre ★ *een ~ afslaan* décliner / refuser une offre ★ bus, *veel* ~ une offre importante / substantielle

**aanboren** *ov ww* [boorde aan, h. aangeboord] ① *opening maken* percer <un tonneau>, perforer, faire un trou ② *stuiten op* tomber sur <du pétrole &> en forant ★ *t ~ van nieuwe bronnen* la découverte de nouvelles sources

**aanbouw** *de (m)* ① *teelt* culture v ② *t bouwen* construction v ★ *in ~ zijn* être en (voie de) construction

**aanbouwen** *ov ww* [bouwde aan, h. aangebouwd] ①

**arch.** *bijbouwen* construire, bâtir, ajouter à ② *telen* cultiver ③ *ontginnen* <grond> défricher

**aanbouwsel** *het* [mv: -s] annexe v, dépendance v

**aanbraden** *ov ww* [braadde aan, h. aangebraden] <v. vles> saisir, braiser

**aanbranden** *ov + onov ww* [brandde aan, h. en is aangebrand] brûler ★ *dat ruikt / smaakt aangebrand* ça a une odeur / un goût de brûlé ★ *het vlees is aangebrand* la viande est brûlée / a attaché

**aanbreken** **I** *ov ww* [brak aan, h. aangebroken] entamer ★ *een fles ~* ouvrir une bouteille **II** *onov ww* [brak aan, is aangebroken] ① v. *dag* commencer à poindre / à paraître ② v. *nacht* tomber ③ v. *tijdstip* venir, arriver ★ *er breken slechte tijden aan* une période difficile s'annonce **III** *het* ★ *bij het ~ van de dag* à la pointe / au point du jour ★ *bij het ~ van de nacht* à la nuit tombante, à la tombée de la nuit

**aanbrengen** *ov ww* [bracht aan, h. aangebracht] ① *brengen* <iets> apporter, <iemand> amener ② *maken, plaatsen, bevestigen* faire, placer, ménager, installer, apposer <une plaque commémorative>, poser <un escalier>, opérer / apporter <des changements>, appliquer <une couche de peinture> ③ *geven* donner, porter <bonheur>, causer <du malheur> ④ *bij overheidsinstantie* dénoncer, rapporter ⑤ *werven* recruter

**aanbrenger** *de (m)* [mv: -s] rapporteur m, rapporteuse v, dénonciateur m, dénonciatrice v

**aanbrengpremie** *de (v)* [mv: -s] prime v de recrutement

**aandacht** *de (v)* attention v ★ *(geen) ~ schenken aan* (ne pas) faire attention à qn / qc, (ne pas) prêter attention à qn / qc ★ *de ~ trekken* attirer l'attention de qn sur soi ★ *zijn ~ vestigen op* porter son attention sur qn / qc ★ *de ~ vestigen op, onder hun ~ brengen* attirer l'attention sur qc ★ *met ~* avec attention, attentivement ★ *~ hebben voor iets* prêter attention à qc

**aandachtig** **I** *bn* attentif m, attentive v **II** *bw* attentivement, avec attention ★ *~ luisteren* écouter attentivement

**aandachtsgebied** *de (m)* [mv: -en] domaine m d'intérêt

**aandachtspunt** *de (v)* [mv: -en] question v importante / prioritaire

**aandachtsstreep** *de (v)* [mv: -strepen] tiret m

**aandachtveld** *de (v)* [mv: -en] domaine m méritant une attention particulière

**aandeel** *het* [mv: -delen] ① *deel* part v, portion v ★ *~ hebben in* avoir part à, participer à ★ *hij heeft er een gering ~ in gehad* il a été pour peu dans cette affaire ★ *een werkzaam ~ nemen aan* prendre une part active à qc ② *in handelszaak* action v ★ *~ aan toonder* une action au porteur ★ *~ op naam* une action nominative ★ *gewoon ~* une action ordinaire ★ *preferent ~* une action de priorité / privilégiée ③ *in winst* part v, participation v aux bénéfices

**aandeehouder** *de (m)* [mv: -s] actionnaire m-v ★ *de*

*kleine / grote ~s* les petits / gros actionnaires m mv

**aandeehoudersvergadering** *de (v)* [mv: -en] assemblée v des actionnaires

**aandelenbezit** *de (m)* actionnariat m, possession v d'actions, portefeuille m d'actions

**aandelenemissie** *de (v)* [mv: -s] *fin.* émission v d'actions

**aandelenfonds** *het* [mv: -en] *fin.* fonds m d'actions

**aandelenkapitaal** *de (v)* [mv: -talen] capital-actions m

**aandelenkoers** *de (m)* [mv: -en] cours m, prix m des actions

**aandelenmarkt** *de (v)* [mv: -en] marché m boursier / des actions

**aandelenpakket** *de (m)* [mv: -ten] paquet m / bloc m d'actions

**aandelenportefeuille** *de (m)* [mv: -s] *fin.* portefeuille m d'actions

**aandenken** *het* [mv: -s] ① mémoire v, souvenir m ② *voorwerp* souvenir m

**aandienen** **I** *ov ww* [diende aan, h. aangediend] annoncer qn **II** *wkd ww* s'annoncer, se faire passer pour ★ *zich laten ~* se faire annoncer ★ *zich ~ als...* se présenter comme..., passer pour... ★ *er dienen zich nieuwe mogelijkheden aan* il y a de nouvelles possibilités qui s'annoncent

**aandikken** *ov ww* [dikte aan, h. aangedikt] ① grossir ② *fig.* charger, forcer <les traits>, souligner <un fait &>

**aandoen** *ov ww* [deed aan, h. aangedaan] ① *kleren* mettre ② *aansteken* allumer ★ *de computer ~* mettre l'ordinateur en marche ③ *veroorzaken* faire <l'honneur, de la peine>, causer <des torts> ④ *aanpakken* affecter <l'esprit>, émouvoir <le cœur>, toucher ★ *hij was aangedaan door zoveel hulde* il était touché par tant d'honneur ★ *zijn longen zijn aangedaan* ses poumons sont atteints / affectés ⑤ *binnenlopen* entrer, s'arrêter à, <haven> toucher à, faire escale dans <un port> ▼ *aangenaam ~* donner une sensation agréable

**aandoening** *de (v)* [mv: -en] ① *ontroering* émotion v, attendrissement m ② *med.* affection v ★ *een ~ aan / van het hart* une affection / une maladie du cœur

**aandoenlijk** **I** *bn* ① *verhaal* touchant, attendrissant, émouvant ② *van gemoed* impressionnable, sensible, délicat **II** *bw* d'une manière touchante, pathétiquement

**aandraaien** *ov ww* [draaide aan, h. aangedraaid] ① v. *schroef* serrer ② v. *licht* allumer

**aandragen** *ov ww* [droeg aan, h. aangedragen] ① apporter, porter ② *fig.* avancer <une opinion> ★ *voorstellen ~* avancer des propositions, proposer qc

**aandrang** *de (m)* ① *'t aandringen* vive sollicitation v, impulsion v, insistance v ★ *met ~* avec insistance, <demander / prier> instamment ★ *op ~ van sur* les instances de qn <naar de wc moeten> ~ *hebben / voelen* devoir aller aux toilettes, avoir un besoin pressant, avoir (très) envie ② *gedrang* foule v,



## Onregelmatige werkwoorden Frans

Onbepaalde wijs	Tegenwoordig deelwoord	Voltooid deelwoord	Onvolt. tegenw. tijd	Passé simple
(Infinitif)	(Participe présent)	(Participe passé)	(Indicatif présent)	
accroître	accroissant	accru	j'accrois tu accrois il accroît ns accroissons	
acquérir <i>fut</i> j'acquerrai	acquérant <i>subj présent</i> j'acquière tu acquières il acquière ns acquérons vs acquérez ils acquièrent	acquis	j'acquiers tu acquiers il acquiert ns acquérons vs acquérez ils acquièrent	j'acquis
aller <i>fut</i> j'irai	allant <i>subj présent</i> j'aille tu ailles il aille ns allons vs alliez ils aillent	allé <i>impératif</i> va allons allez	je vais tu vas il va ns allons vs allez ils vont	j'allai <i>ind imparfait</i> j'allais il allait ns allions vs alliez ils allaient
appeler <i>fut</i> appellerai	appelant <i>subj. présent</i> j'appelle tu appelles il appelle ns appelions ils appellent	appelé	j'appelle tu appelles il appelle ns appelons vs appelez ils appellent	j'appelai
assaillir	assaillant	assailli	j'assaille tu assailles il assaille	
asseoir <i>fut</i> j'assiérai <i>of j'asseyerai</i> <i>of j'assoirai</i>	asseyant <i>of</i> assoyant	assis	j'assieds <i>of j'assois</i> ns asseyons/assoions ils asseyent/assoient	j'assis
astreindre	wordt vervoegd als craindre.			
atteindre	wordt vervoegd als craindre.			

Onbepaalde wijs	Tegenwoordig deelwoord	Voltooid deelwoord	Onvolt. tegenw. tijd	Passé simple
(Infinitif)	(Participe présent)	(Participe passé)	(Indicatif présent)	
avoir <i>fut</i> j'aurai	ayant <i>subj présent</i> j'aie tu aies il ait ns ayons vs ayez ils aient	eu <i>impératif</i> aie ayons ayez	j'ai tu as il a ns avons vs avez ils ont	j'eus <i>ind imparfait</i> j'avais tu avais il avait ns avions vs aviez ils avaient
battre	battant	battu	je bats tu bats ns battons ils battent	je battis
boire	buvant <i>subj présent</i> je boive tu boives il boive ns buvions vs buviez ils boivent	bu	je bois tu bois il boit ns buvons vs buvez ils boivent	je bus <i>ind. imparfait</i> je buvais tu buvais ns buvions ils buvaient
bouillir	bouillant	bouilli	je bous tu bous il bout	
ceindre	wordt vervoegd als craindre.			
clore	-	clos	je clos tu clos il clôt	-
conclure	concluant	conclu	je conclus tu conclus il conclut	je conclus <i>ind. imparfait</i> je conclusais
conduire	conduisant	conduit	je conduis tu conduis ns conduisons	je conduisis <i>ind. imparfait</i> je conduisais
connaître <i>fut</i> je connaîtrai	connaissant <i>subj. présent</i> je connaisse	connu	je connais tu connais il connaît ns connaissons ils connaissent	je connus
conquérir	wordt vervoegd als acquérir.			
construire	wordt vervoegd als conduire.			